

# **Silk, rayon and staple-fibre fabrics = Tejidos de seda, rayon y fibrana = Tecidos de sêda, sêda e lã artificial**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1943)**

Heft 3

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799404>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Silk, Rayon and Staple-Fibre Fabrics

Tejidos de seda, rayon y fibrana

Tecidos de sêda, sêda e lâ artificial



*Mettler & Co. S. A., St. Gall.*

Dress fabrics containing 50 % rayon and 50 % staple fibre.

Tejidos para vestidos, 50 % rayon y 50 % fibrana.

Fazendas para vestidos, 50 % em sêda artificial e 50 % em lâ artificial.

*Photo Droz.*

*Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a/A.*

100 % staple fibre fabric.  
Ready-to-wear style created by Samuel Blum, Zurich.

Tejido 100 % fibrana.  
Confecção de Samuel Blum, Zurich.

Tecidos, 100 % de lâ artificial.  
Confecionado por : Samuel Blum, Zurich.

*Photo Tenca.*

*S. A. A. & R. Moos, Weisslingen.*

50 % wool and 50 % staple fibre mixture fabric for ladies' and children's wear.  
 100 % woolen fabric for ladies' dresses and blouses.  
 100 % rayon blouse fabric.

Tela para ropa de señoras y niños, 50 % lana, 50 % fibrana.

Tela para vestidos y blusas de señoras, 100 % lana.

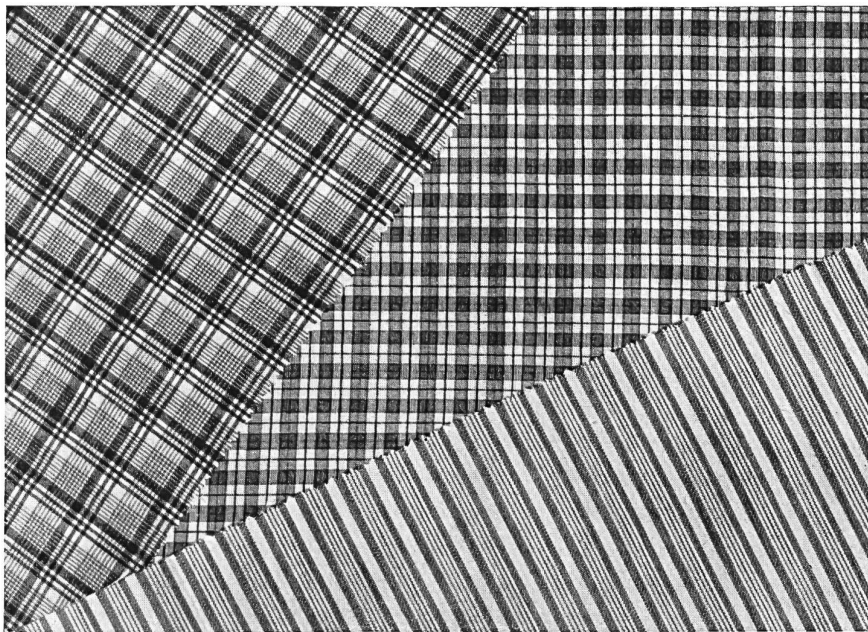
Tela para blusas, 100 % rayón.

Fazenda, 50 % em lã e 50 % em lã artificial, para vestidos de senhoras e crianças.

Fazenda, 100 % em lã, para blusas e vestidos de senhoras.

Fazenda, 100 % em sêda artificial, para blusas.

*Photo Droz.*



*Weberei Sirnach, Sirnach.*

Staple fibre fabrics for aprons.

Tejidos para delantales, de fibrana.

Fazendas para aventais em lã artificial.

*Photo Droz.*

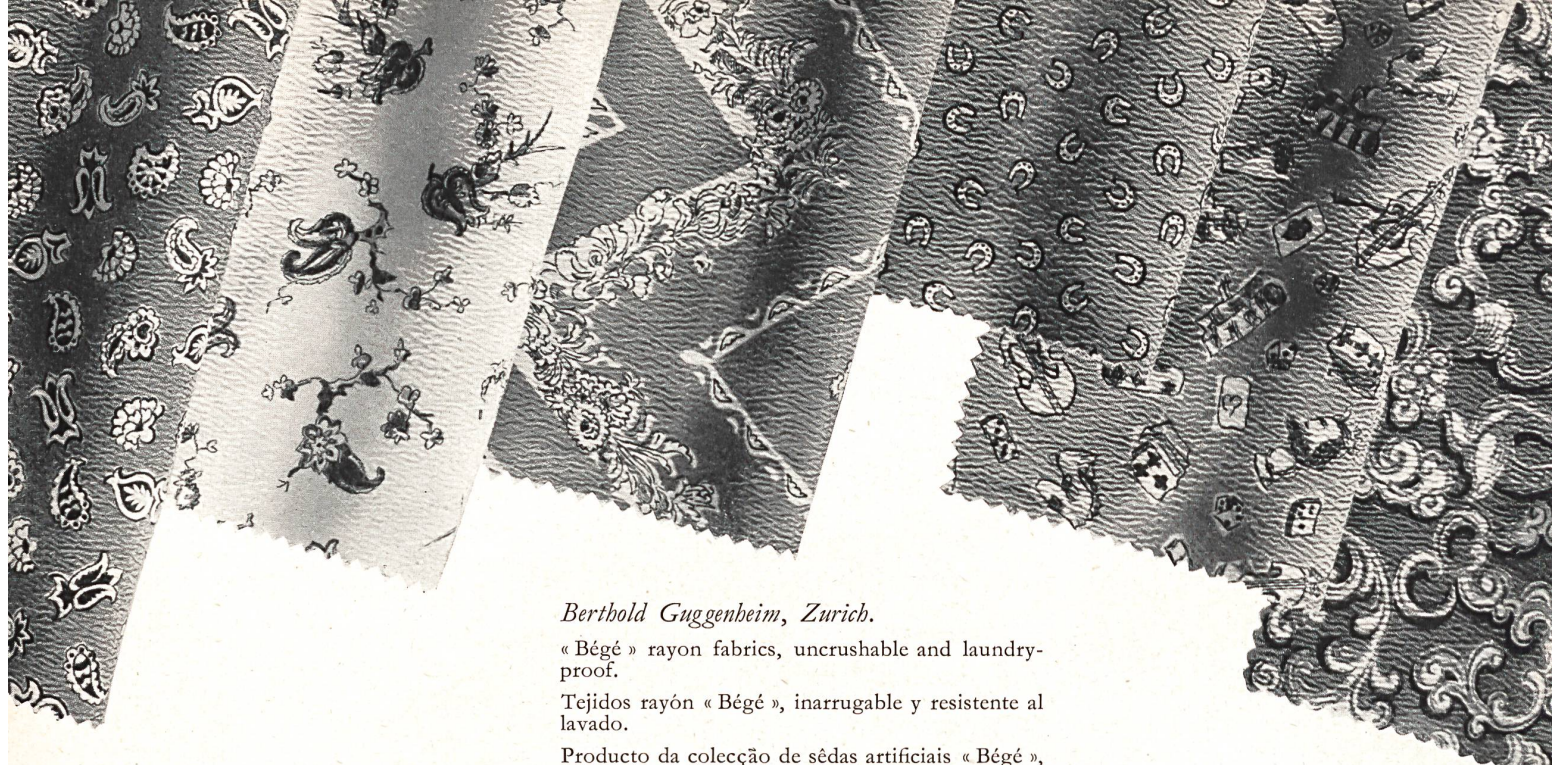
*Wagner & Co., Gelterkinden.*

« Linco » artificial silk fabrics.

Tejidos de seda artificial « Linco ».

Tecidos em sêda artificial « Linco ».





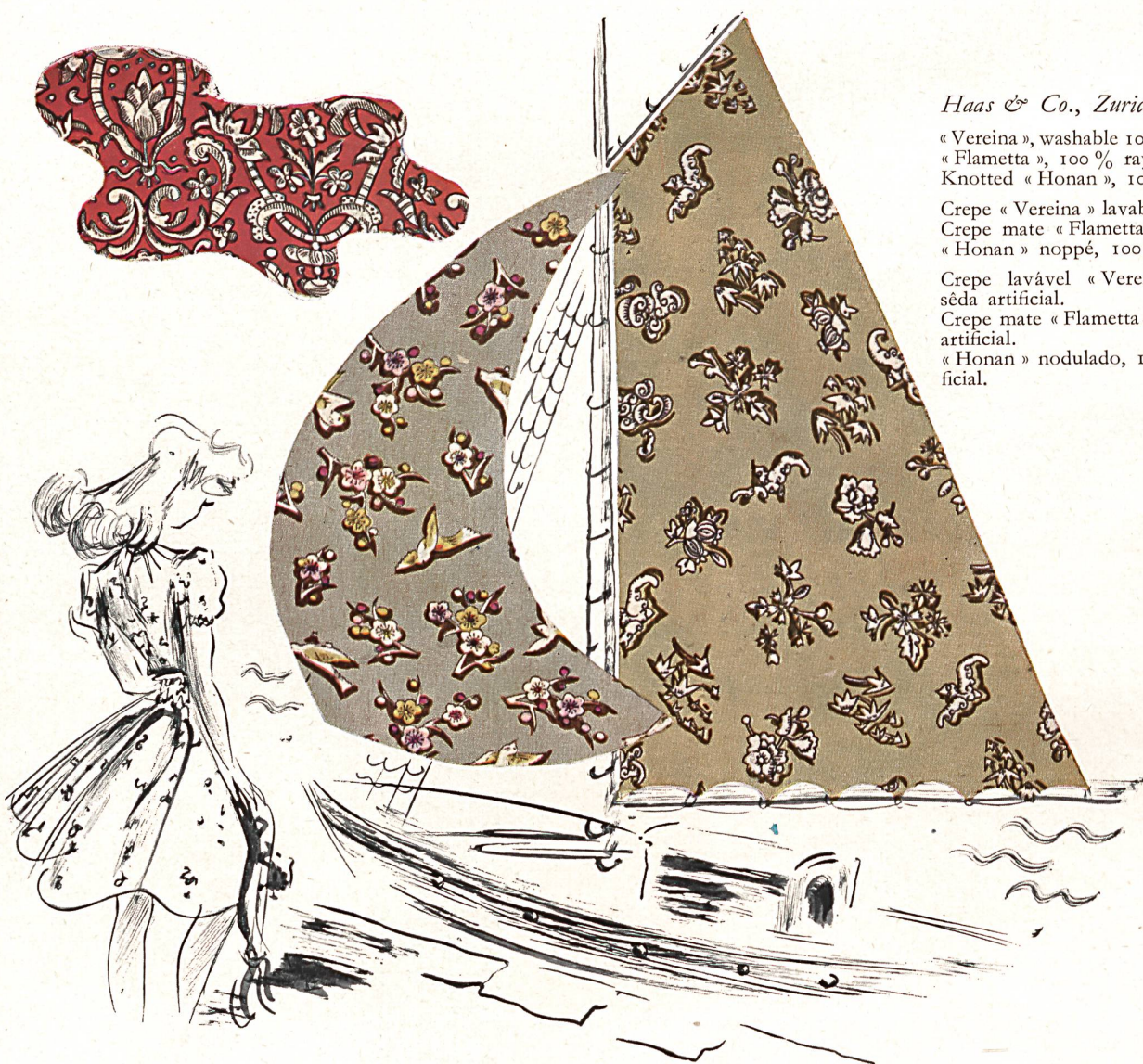
*Berthold Guggenheim, Zurich.*

« Bégé » rayon fabrics, uncrushable and laundry-proof.

Tejidos rayón « Bégé », inarrugable y resistente al lavado.

Produto da coleção de sêdas artificiais « Bégé », sólidas á lavagem e inamarrotáveis.

*Photo Droz.*



*Haas & Co., Zurich.*

« Vercina », washable 100 % rayon crêpe.

« Flametta », 100 % rayon mat crêpe.

Knotted « Honan », 100 % staple fibre.

Crepe « Vercina » lavable, 100 % rayon.

Crepe mate « Flametta », 100 % rayon.

« Honan » noppé, 100 % fibrana.

Crepe lavável « Vercina » 100 % em sêda artificial.

Crepe mate « Flametta » 100 % em sêda artificial.

« Honan » nodulado, 100 % em lâ artificial.



Pure silk fabric for shirts and tailored blouses.

Tejido pura seda para camisas de caballeros y blusas camiseras.

Tecido em sêda pura para camisas de homem e blusas.

*Bosshard-Bühler & Co. Ltd., Wetzikon.*



Pure silk fabric for tailormades.

Tejido pura seda para trajes sastres.

Tecido em sêda pura para vestidos de alfaiate.



*Stünzi Sons Ltd., Horgen.*

Crépe satin romain.  
Model : Daunay, Geneva.

Crepe satén romano.  
Modelo Daunay, Genève.

Crepe setim romano.  
Modêlo Daunay, Genebra.

*Photo Roessiger.*



*S. J. Bloch Son & Co. Ltd., Zurich.*

Acetate spotted poulte-de-soie with moiré effect.

Ribbed rayon fabric for tailormades.

« Poulte » acetato de lunares muarés.

« Côtélé » sastre rayôn.

Poulte em sêda acetato moiré, com pintas.

Vestido de alfaiate em sêda artificial cancelada.

*Photo Droz.*



*Reichenbach & Co., St. Gall.*

«Reco», new printed dress fabrics. — «Reco-Honan», 100 % staple fibre fabric. — «Recofibra», 100 % staple fibre fabric.

«Reco», novedades estampadas para vestidos. — «Reco-Honan», 100 % fibrana. — «Recofibra», 100 % fibrana.

«Reco», novos estampados para vestidos. — «Reco-Honan», 100 % en lã artificial. — «Recofibra», 100 % em lã artificial.

*Photo Gross.*



*Edwin Naef S. A., Zürich.*

Pure silk printed crêpe de chine. Damasked design in pure silk.

Crepe de China, en seda natural, estampado. Motivo adamascado de seda natural.

Estampado sôbre crepe de china em sêda natural. Adamascado em sêda natural.

*Photo Lutz.*

*Edwin Naef S. A., Zurich.*

Scarf and square, printed natural silk twill.

Echarpe y cuadrado, estampado sobre twill de seda natural.

Charpa e lenço, estampado sôbre twill de sêda natural.

*Photo Lutz.*





*Stehli & Co., Zurich.*

Printed imitation linen fabric in viscose and staple-fibre.

Model: Andrée Wiegandt, Geneva.

Lino-imitación estampado, de viscosa y fibrana.  
Modelo Andrée Wiegandt, Genève.

Imitação de linho estampado, em viscosa e lã artificial.

Modélo: Andrée Wiegandt, Genebra.

*Photo Guggenbuhl.*



*Reichenbach & Co., St. Gall.*

«Reco», new printed lingerie fabrics.

«Recovera», 100 % rayon Bemberg.

«Reconova», cotton voile.

«Reco», novidades estampadas para roupa interior.

«Recovera», 100 % rayón Bemberg.

«Reconova», ópalo de algodón.

«Reco», novos estampados em fazendas para roupa branca.

«Recovera», 100 % em sêda artificial Bemberg.

«Reconova», opal de algodão.

*Photo Gross.*





*F. Blumer & Cie., Schwanden.*

Neck-square and scarf in hand-printed silk.

Echarpe y cuadrado en seda estampada a mano.

Lenço e echarpe em seda estampada à mão.

*Photos Droz.*

